

# Foires aux coupons

Guide pratique des  
transferts monétaires en  
situations d'urgence



**CaLP**

The Cash Learning  
Partnership

## **Au sommaire de ce guide :**

Conditions préalables	3
Description de la methode de paiement	4
Les elements du processus de paiement	5
Avantages et inconvenients	7
Conseils pratiques	11
Exemples d'application de cette methode de paiement	14
Alternatives a cette methode de paiement	15
Suggestions de lecture et informations détaillées	15

## Conditions préalables

- L'ONG ou l'agent responsable de la distribution doit disposer de la trésorerie, du personnel et des autres ressources suffisantes pour effectuer les paiements en espèces.
- Un emplacement sécurisé doit être préparé pour la distribution de l'argent. Le contexte doit être suffisamment sécurisé pour permettre aux bénéficiaires d'accéder sereinement au point de paiement et de dépenser l'argent selon leurs besoins.
- Le contexte doit être suffisamment sécurisé pour que l'argent puisse être transporté sans risque pour le personnel ou pour l'agent responsable de la distribution.
- L'argent doit être accepté par les autorités locales, la population et les autres parties prenantes.
- Il n'est pas nécessaire de présenter une identification officielle.

## Description de la méthode de paiement

Une foire aux coupons est essentiellement un espace organisé où les marchands exposent leurs produits et où les acheteurs (bénéficiaires) utilisent des coupons pour acheter les produits dont ils ont besoin. Les foires aux coupons rassemblent les commerçants et les bénéficiaires pour satisfaire des besoins spécifiques (par ex. : en semences, en bétail, en articles non alimentaires) d'une manière qui s'apparente à un marché. Le principal avantage des foires aux coupons par rapport aux distributions d'aide en nature est que celles-ci permettent aux bénéficiaires de constituer leurs propres paniers ou leurs propres combinaisons de produits ou d'articles en fonction de leurs besoins spécifiques.

Le principal avantage des foires aux coupons par rapport aux programmes ordinaires de distribution de coupons ou d'argent est que le marché peut être organisé dans un endroit où les marchés traditionnels ne sont pas fonctionnels, ont été perturbés ou interrompus, ou dans des emplacements auxquels les bénéficiaires peuvent accéder facilement et en toute sécurité. Les foires aux coupons sont habituellement des événements qui durent une journée, même si elles peuvent s'étendre à plus d'une journée s'il existe un grand nombre de bénéficiaires ou de multiples emplacements.

Un coupon est un papier qui peut être échangé contre les produits proposés par les marchands habilités exclusivement au cours de la foire. Les coupons sont généralement des **bons d'achat** qui ont une valeur monétaire (par ex. : 40 \$). Les foires qui connaissent les meilleurs résultats sont celles dans lesquelles circulent des coupons de faibles montants afin que les bénéficiaires puissent faire facilement des achats variés. Après la foire, les marchands peuvent échanger leurs coupons contre de l'argent.

## Les éléments du processus de paiement

<b>Création d'une base de données</b>	Une base de données au format papier ou électronique peut être utilisée. Si une organisation rapide est nécessaire, alors une base de données au format papier peut être utilisée. Cette opération est effectuée à la fois pour les marchands et pour les bénéficiaires avant l'organisation d'une foire.
<b>Méthode d'identification et d'authentification</b>	<p>Les bénéficiaires n'ont pas besoin de pièce d'identité officielle (comme une carte d'identité) pour participer aux foires aux coupons. Toutefois, la présentation d'une forme d'identification quelconque est recommandée pour garantir que les bénéficiaires répondent aux critères de ciblage et éviter un double enregistrement. L'identification des bénéficiaires peut être contrôlée à l'aide d'une base de données (par ex. : une liste des foyers fournie par l'administration du village) ou être exercée par un dirigeant communautaire.</p> <p>Avant l'ouverture de la foire, les bénéficiaires doivent être authentifiés grâce à la base de données et/ou aux cartes d'identité délivrées par les ONG, ou encore identifiés par un dirigeant communautaire. Les coupons doivent aussi être authentifiés en vérifiant le numéro de série, la date et l'emplacement de la foire. Les coupons doivent être cachetés à l'aide d'un timbre daté pour qu'ils ne puissent être utilisés que le jour en question et ainsi éviter les fraudes.</p>
<b>Monnaie</b>	Coupons de valeurs / de marchandise / de service
<b>Point de paiement</b>	Les coupons sont distribués à un point de distribution convenu peu avant la foire ou le jour de la foire. Les coupons sont alors échangés par les bénéficiaires contre des produits lors de la foire. L'agence fait le rapprochement des coupons avec les marchands à la fin de l'évènement et leur délivre un reçu pour ce montant. Les commerçants peuvent être payés directement ou par l'intermédiaire d'une institution financière.

<b>Déclarations et rapprochements bancaires</b>	<p>Les déclarations et le rapprochement sont aisés si une base de données électronique est utilisée (comme un fichier Excel). Une quantité minimum d'informations doit être enregistrée lors de la foire afin de limiter la charge administrative. Les informations issues des registres sur format papier peuvent être saisies dans la base de données et recoupées avec les coupons de la foire rassemblés par chaque marchand.</p>
<b>Promotion, formation, communication, soutien aux bénéficiaires</b>	<p>Une brève session d'information auprès des bénéficiaires est nécessaire pour expliquer ce qu'est une foire, son déroulement, le rôle du bénéficiaire et des dirigeants locaux dans la planification et la mise en œuvre, les exigences en termes d'inscription et d'identification, la valeur du coupon et les divers montants utilisés, comment utiliser les coupons, la date et l'emplacement de la foire. Une session d'information similaire doit se tenir avec les commerçants.</p> <p>Une session d'information avec les dirigeants de la communauté accueillant la foire doit être organisée, et les informations concernant la foire doivent être communiquées et annoncées de diverses manières, notamment à l'aide d'affiches, d'une réunion des chefs/ dirigeants locaux, sur les marchés locaux et dans les lieux de culte. Des enseignes ou des banderoles peuvent être mises en évidence le jour de la foire pour en faciliter l'identification. S'il existe des prix convenus ou des normes de qualité, ces informations doivent être communiquées aux marchands et aux acheteurs avant le début de la foire, et être affichées sur le site de la foire.</p> <p>Des supports visuels peuvent être utilisés lors de la foire pour véhiculer des messages pertinents, par exemple concernant la nutrition, le VIH et le SIDA, l'agriculture, sans oublier des informations sur les procédures de réclamation.</p>

## Avantages et inconvénients

	Avantages	Inconvénients
<b>Calendrier, préparation et partenariats</b>	<p>Les foires aux coupons sont plutôt rapides à mettre en place en cas d'urgence, s'il existe des coupons imprimés et si les accords de principe avec les marchands locaux et les institutions financières sont déjà établis.</p> <p>Les foires aux coupons peuvent être plus efficaces en termes de délais que les processus d'approvisionnement.</p> <p>Les foires aux coupons renforcent les systèmes d'approvisionnement locaux et peuvent encourager le retour de flux commerciaux dans les régions affectées.</p> <p>Les foires aux coupons créent des liens et permettent un partage d'informations entre bénéficiaires et commerçants locaux.</p> <p>Les foires aux coupons peuvent impliquer des risques sécuritaires moins élevés que dans le cas de transferts monétaires.</p>	<p>L'impression des coupons et l'organisation des foires peuvent demander un certain temps, en particulier si les chaînes d'approvisionnement sont perturbées.</p> <p>Si les commerçants ne sont pas familiers avec l'utilisation des coupons, ils peuvent hésiter à participer ; une négociation en temps opportun est recommandée.</p> <p>Si le paiement est effectué par l'intermédiaire d'une institution financière, établir des accords et garantir que les conditions préalables sont réunies (par ex. : comptes bancaires des commerçants, besoins en matière de ressources humaines) peut demander du temps et un travail de négociation.</p> <p>Informez les organisations partenaires, les bénéficiaires et les marchands des procédures organisationnelles et administratives ainsi que des questions de transparence autour des transferts monétaires peut prendre du temps.</p>

	Avantages	Inconvénients
<b>Échelle, flexibilité et résilience</b>	<p>Peut fonctionner à petite et à grande échelle, et l'approche peut être modifiée pour s'adapter à l'ampleur des besoins.</p> <p>Possibilité de maintenir cette solution dans la mesure où les marchands disposent des quantités requises et s'ils acceptent de participer au programme. Possibilité de répliquer cette solution dans de nouvelles zones d'un projet, impliquant de ce fait le travail avec de nouveaux commerçants.</p> <p>Les foires aux coupons ont été mises en œuvre avec succès dans divers contextes, y compris des zones de conflit.</p> <p>Les bénéficiaires sont moins vulnérables à l'inflation et à la dévaluation.</p>	<p>L'échelle est limitée par la disponibilité des articles requis, et par le nombre de marchands susceptibles de participer au programme.</p> <p>Les foires aux coupons peuvent être facilement perturbées dans les zones de conflit, en particulier si un déplacement de bénéficiaires et/ou de marchands à lieu.</p> <p>Les coupons doivent être imprimés et distribués de manière spécifique pour chaque foire, ce qui peut être administrativement lourd à grande échelle.</p> <p>Si des foires régulières sont prévues, des ajustements périodiques seront nécessaires pour éviter les risques d'inflation et de fraude.</p>
<b>Coûts</b>	<p>Les foires aux coupons peuvent être relativement efficaces en termes de coût par rapport à la distribution d'aide humanitaire en nature, et elles sont simples à mettre en place, à contrôler et à évaluer.</p> <p>Si le paiement direct est utilisé, les coupons impliquent de faibles frais de paiement ; si une institution financière est utilisée pour payer les coûts, des frais de transaction peuvent s'appliquer.</p>	<p>Peut représenter des frais de gestion administrative élevés et peut être astreignant pour l'agence humanitaire.</p> <p>La répétition de foires peut comporter un coût administratif élevé (temps et argent) lié à l'organisation de ces dernières, à la distribution de coupons et aux paiements.</p> <p>Du personnel et des volontaires sont nécessaires pour surveiller les foires.</p>



	Avantages	Inconvénients
<b>Groupes vulnérables</b>	<p>Les foires aux coupons donnent aux bénéficiaires vulnérables la liberté de choisir les biens qui répondent à leurs besoins spécifiques.</p> <p>Aucune forme d'identification officielle n'est requise ; les foires aux coupons sont donc moins susceptibles d'exclure des groupes tels que les enfants, les femmes ou les personnes âgées.</p> <p>Les foires peuvent être organisées à proximité des bénéficiaires, ou le transport vers le site où se tiennent les foires peut être mis en place, garantissant ainsi que les femmes, les personnes âgées et les malades chroniques soient servis.</p> <p>Les foires peuvent être organisées avec des petits commerçants qui sont eux-mêmes vulnérables, stimulant ainsi leurs moyens de subsistance.</p> <p>Les foires aux coupons sont le reflet du système de marché traditionnel, garantissant une certaine dignité aux bénéficiaires, tout en renforçant les opportunités et les liens commerciaux.</p>	<p>Certains bénéficiaires peuvent éprouver des difficultés à comprendre le système des coupons.</p> <p>Un certain niveau d'alphabétisation et des notions de calcul sont nécessaires pour utiliser les coupons.</p> <p>Même si les coupons offrent plus de choix que les distributions directes, ils restreignent toutefois le choix des bénéficiaires à des produits spécifiques, dans les quantités et avec la qualité localement disponibles.</p> <p>Les très petits commerçants peuvent ne pas avoir accès à un niveau de réserves suffisant pour être en mesure de participer aux foires aux coupons et sont par conséquent exclus des bénéfices potentiels malgré le fait qu'ils se trouvent dans une situation de plus grande vulnérabilité.</p>

	Avantages	Inconvénients
<b>Milieu urbain / milieu rural</b>	La plupart des foires qui ont été un succès ont été organisées dans des milieux ruraux, car c'est là qu'existe un besoin généralement plus important de créer des « marchés artificiels ». Les foires se tiennent à la fois dans des zones urbaines et rurales dans la mesure où les marchands sont disponibles et disposent des marchandises suffisantes pour satisfaire les besoins des bénéficiaires.	Le nombre de commerçants peut être limité dans les zones extrêmement reculées, et les coûts de transport peuvent être élevés.
<b>Autres</b>	<p>Peut lier l'aide humanitaire à certains produits afin de promouvoir certains comportements (par ex. : les semences, l'équipement de pêche, les produits et équipements d'assainissement et d'hygiène).</p> <p>Il y a moins de risques de détournement ou de perte de réserves avec la distribution directe.</p> <p>Il est relativement aisé de suivre l'utilisation des coupons, et de savoir où et quand ils sont échangés.</p>	<p>Moins de choix pour les bénéficiaires par rapport à l'argent distribué en espèces. Les bénéficiaires peuvent avoir d'autres priorités (comme le remboursement de dettes), qui sont difficiles à traiter à l'aide des foires aux coupons.</p> <p>Risque de falsification des coupons utilisés dans les foires aux coupons.</p>

## Conseils pratiques

- Réalisez une évaluation de la disponibilité, de la qualité et des prix des articles envisagés, par ex. des semences, pour évaluer la capacité des marchands à participer aux foires.
- Étudiez avec attention le nombre maximum de bénéficiaires et de commerçants à l'occasion d'une foire, en fonction de l'approvisionnement, de l'affluence et de l'espace.
- Assurez la socialisation et la formation nécessaires pour s'assurer que toutes les parties prenantes comprennent et approuvent la méthodologie de la foire aux coupons et qu'elles sont en mesure d'y participer.
- Calculez la durée de la distribution et de l'utilisation des coupons pour les faire coïncider avec les calendriers de culture dans les cas d'apports agricoles, ou avec d'autres éléments saisonniers importants.
- Assurez-vous que l'emplacement et la date de la foire sont adaptés, tant pour les marchands que pour les bénéficiaires (acheteurs). L'emplacement doit être accessible aux véhicules, aux cycles, ou aux charriots, ainsi qu'aux piétons.
- Envisagez de commencer à travailler avec de petits groupes ou d'allouer des intervalles de temps aux bénéficiaires pour éviter l'encombrement sur l'emplacement d'une foire, ou échelonnez les foires sur plusieurs jours afin que les boutiques et/ou les prestataires de services ne soient pas débordés. Si nécessaire, prévoyez le personnel et les volontaires sur le site de la foire pour contribuer au contrôle de la foule.
- Si les prix n'ont pas été fixés au préalable, veillez à ce que ces derniers soient bien mis en évidence lors de la foire.
- N'autorisez pas l'utilisation d'autres monnaies (espèces, troc) sur le site de la foire.
- Les quotas de coupons peuvent être définis afin de garantir le fait que tous les commerçants participants retirent une part équitable des bénéfices de l'activité commerciale générée lors de la foire.
- Un numéro de série doit être imprimé sur le coupon pour éviter tout détournement ou falsification. De plus, s'il existe un risque de fraude élevé, un coupon peut comporter une étiquette de sécurité électronique élaborée. Les coupons

doivent être imprimés sur un papier de bonne qualité et doivent comporter des informations telles que la période de validité/date de la foire, la valeur, et la liste des produits concernés. Utilisez des codes de couleurs sur les coupons pour aider les personnes analphabètes à les utiliser.

- Une surveillance étroite doit être mise en place pour garantir le respect des règles. Dans la mesure du possible, prévoyez un contrôleur pour chaque fournisseur.
- Utilisez un système de suivi des coupons qui ne soit pas administrativement trop lourd à gérer. Seules les procédures importantes exigées devront être mises en place, et seules les informations strictement requises devront être recueillies. Certains marchands peuvent être peu ou pas alphabétisés, ce qui implique que le fait de compléter des registres détaillés peut représenter une barrière à leur participation. Allouez des ressources suffisantes au système de suivi en terme de personnel (par ex. : du personnel financier et du personnel de saisie des données) et d'autres ressources (par ex. : des ordinateurs).
- À la fin de la foire, les fournisseurs et les contrôleurs doivent immédiatement compter et convenir du nombre de coupons échangés et un reçu sera émis, pour accélérer le paiement et réduire les risques de perte ou de fraude.
- Travaillez en étroite collaboration avec les équipes d'administration et de finance pour garantir que les marchands locaux soient payés en temps opportun, afin de réduire les taux d'abandon.
- Dans certains pays, une autorisation est requise de la part de l'autorité locale ou du gouvernement pour organiser des foires aux coupons. Vérifiez si cette autorisation est nécessaire dans le cadre des plans de préparation aux situations d'urgence.
- Les foires aux coupons peuvent servir à diffuser des informations complémentaires (par ex. : sur la tenue de sessions d'éducation nutritionnelle, des messages portant sur l'hygiène, des offres de formation).

- Définissez des mécanismes de redevabilité pertinents et revoyez-les de façon régulière au besoin. Ceci implique notamment :
  - que les conseillers agricoles gouvernementaux, les représentants de la population ou des membres du personnel qualifiés contrôlent la qualité et le prix des produits apportés à la foire, et déclarent les éventuels problèmes.
  - l'organisation de réunions régulières de retour d'information en réunissant les marchands locaux et les représentants de la population pour aborder tout problème lié à la qualité des produits, etc.
  - l'établissement de mécanismes de retour d'information tant pour les bénéficiaires que pour les marchands.
- Si les foires sont réitérées, veillez à ce que les relations avec les marchands locaux soient entretenues. Plusieurs conseils sur la façon de travailler avec les marchands locaux :
  - organisez une session d'information avec les marchands pour mettre au clair les conditions générales et convenir de la qualité et de la gamme de prix des divers articles disponibles lors de la foire ; définissez l'heure d'arrivée/d'inscription du marchand, ainsi que les calendriers de paiement. Si nécessaire, fournissez une formation relative aux éventuelles exigences (par ex. : saisie dans les registres d'acheteurs et les formulaires qui doivent être remplis pour un paiement rapide).
  - informez les parties prenantes de l'existence d'autres sources pour obtenir une plus grande diversité de produits lors de la foire.
  - signez avec les marchands un contrat qui comprenne des informations sur les conditions générales convenues.

## Exemples d'application de cette méthode de paiement

Les foires aux coupons peuvent servir à satisfaire des besoins urgents dans de nombreux domaines (sécurité ; eau, assainissement et promotion de l'hygiène ; logement), dans la mesure où les articles nécessaires sont disponibles auprès des marchands locaux.

- En Haïti, après les inondations de 2004, Oxfam GB a fourni aux agriculteurs les plus nécessiteux des coupons qui ont servi à acheter des semences et du bétail chez un certain nombre de fournisseurs lors des foires organisées auprès des populations touchées par la catastrophe. Les foires ont rassemblé des agriculteurs et des marchands des villages voisins et ont offert aux agriculteurs locaux l'opportunité de faire leur choix à partir d'un certain nombre de produits présentées à l'étalage. Les foires aux coupons ont permis une distribution plus rapide des semences, chose qui n'aurait pas été possible par l'intermédiaire des systèmes semenciers formels, et elles ont offert aux agriculteurs et aux commerçants une opportunité d'échanger des informations. Les variétés de semences et les races de bétail échangées étaient les plus familières aux agriculteurs locaux. Toutefois, les foires n'ont pas permis de proposer la grande diversité de semences et de bétail attendue : des individus puissants ont exercé une pression sur les bénéficiaires pour que ces derniers achètent auprès d'un nombre limité de commerçants, ce qui a bridé le libre arbitre des bénéficiaires et a généré une certaine inflation spéculative des prix.
- En RDC, l'UNICEF (travaillant par l'intermédiaire de CRS et de NRC) a utilisé les foires aux coupons pour permettre aux familles revenues après avoir été déplacées de « faire des achats » d'articles non alimentaires et de créer leurs propres kits de retour à domicile. La foire a offert aux familles le choix d'une sélection d'articles et de fournitures nécessaires au foyer, plutôt que de leur permettre de recevoir un kit de retour à domicile standard et prédéterminé. La foire a offert une vaste gamme d'articles non alimentaires pour subvenir aux besoins élémentaires, mais aussi des apports pour reconstruire les activités générant les moyens de subsistance, comme des machines à coudre et des pièces détachées de bicyclettes. Les bénéficiaires ont réagi de manière très positive au fait de pouvoir choisir les articles qu'ils désiraient, au lieu de recevoir un kit qui aurait pu contenir des articles dont ils n'avaient pas besoin.

## **Alternatives à cette méthode de paiement**

- Aide directe en espèces ou chèques.
- Coupons à échanger directement auprès des marchands.

## **Suggestions de lecture et informations détaillées**

CaLP (2010) *Delivering Money: Cash Transfer Mechanisms in Emergencies*

Harvey, P. et Bailey, S. (2011) *Revue de bonnes pratiques n°11 : Programme de transfert monétaire dans les situations d'urgence (ODI/CaLP)*

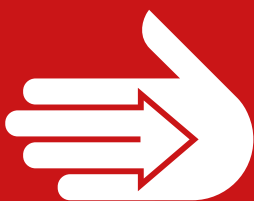
CICR/IFRC (2007) *Lignes directrices sur les programmes de transferts monétaires (CICR/IFRC), Section A. Point 7*

Le Projet Sphère (2011) *La charte humanitaire et les standards minimums de l'intervention humanitaire.*

Le Cash Learning Partnership (CaLP) a pour objectif de promouvoir une utilisation efficace et appropriée des transferts monétaires en situation d'urgence.

Résultant de la volonté de rassembler les leçons tirées des programmes de réponse d'urgence au tsunami en 2005, le CaLP rassemble aujourd'hui Oxfam GB, la Croix-Rouge Britannique, Save the Children, Norwegian Refugee Council et Action contre la Faim / ACF International. Les 5 organisations qui composent le comité directeur se sont réunies pour soutenir le renforcement des capacités, la recherche et le partage d'expériences et de connaissances sur les transferts monétaires.

**Pour plus d'informations, consultez: [www.cashlearning.org](http://www.cashlearning.org)**



**CaLP**

The Cash Learning  
Partnership